

31999L0035

1.6.1999.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 138/1

DIREKTIVA VIJEĆA 1999/35/EZ**od 29. travnja 1999.****o sustavu obveznih pregleda radi sigurnog obavljanja linijske plovidbe ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 84. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,djelujući u skladu s postupkom navedenim u članku 189.c Ugovora ⁽³⁾,

(1) budući da u okviru zajedničke prometne politike treba poduzeti daljnje mjere za poboljšanje sigurnosti u putničkom pomorskom prijevozu;

(2) budući da je Zajednica ozbiljno zabrinuta zbog pomorskih nesreća u kojima su sudjelovali ro-ro putnički brodovi i u kojima je došlo do velikog broja ljudskih žrtava; budući da osobe koje u Zajednici koriste usluge ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila s pravom očekuju primjerenu razinu sigurnosti i imaju se pravo na nju osloniti;

(3) budući da je Vijeće, u svojoj rezoluciji od 22. prosinca 1994. o sigurnosti „roll-on/roll-off” putničkih brodova ⁽⁴⁾, pozvalo Komisiju da podnese prijedloge za obavezan sustav pregleda i nadzora sigurnosti ro-ro putničkih brodova koji plove prema lukama ili iz luka Zajednice, uključujući pravo na istraživanje pomorskih nesreća;

(4) budući da, posebno u pogledu značaja putničkog pomorskog prijevoza na unutarnjem tržištu, djelovanje na razini Zajednice predstavlja najučinkovitiji način uspostavljanja zajedničke minimalne razine sigurnosti za brodove u Zajednici;

(5) budući da je djelovanje na razini Zajednice najbolji način za usklađenu primjenu nekih načela dogovorenih u okviru Međunarodne pomorske organizacija (IMO), izbjegavajući pri tome narušavanje tržišnog natjecanja između različitih luka Zajednice te ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila;

(6) budući da je, obzirom na načelo razmjernosti, Direktiva Vijeća primjereni pravni instrument jer pruža okvir za jednoznačnu i obaveznu primjenu zajedničkih standarda sigurnosti u državama članicama, ostavljajući svakoj državi članici pravo odlučivanja o tome koji provedbeni mehanizmi najbolje odgovaraju njezinom unutarnjem sustavu;

(7) budući da su za sigurnost brodova prvenstveno odgovorne države zastave; budući da svaka država članica mora osigurati ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva koji se primjenjuju na ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila koja plove pod zastavom te države članice i na kompanije koje njima upravljaju;

⁽¹⁾ SL C 108, 7.4.1998., str. 122.⁽²⁾ SL C 407, 28.12.1998., str. 106.⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 7. listopada 1998. (SL C 328, 26.10.1998., str. 82.), Zajedničko stajalište Vijeća od 21. prosinca 1998. (SL C 49, 22.2.1999., str. 15.) i Odluka Europskog parlamenta od 10. veljače 1999. (još nije objavljena u Službenom listu).⁽⁴⁾ SL C 379, 31.12.1994., str. 8.

- (8) budući da nadzor države luke ne predviđa redovne detaljne preventivne preglede i provjere za ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila; budući da stoga treba provjeriti jesu li kompanije i njihovi brodovi i plovila u skladu sa standardima sigurnosti dogovorenima u okviru IMO-a i, prema potrebi, na regionalnoj razini sustavom redovnih obaveznih inspekcijskih pregleda od strane država domaćina; budući da treba spriječiti kompanije da upravljaju takvim brodovima i plovilima, ako ovi inspekcijskim pregledima otkriju opasne nesukladnosti s tim sigurnosnim standardima;
- (9) budući da je ova Direktiva upućena državama članicama kao državama domaćinima; budući da se odgovornosti koje ta uloga nosi temelje na posebnim odgovornostima države luke koje su potpuno usklađene s Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982. (Unclos);
- (10) budući da se, u interesu poboljšanja sigurnosti i izbjegavanja narušavanja tržišnog natjecanja, zajednički standardi sigurnosti trebaju primjenjivati na sve ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila, bez obzira na zastavu pod kojom plove, koji plove na redovnim linijama prema ili iz neke luke država članica u međunarodnoj plovidbi kao i u domaćoj plovidbi morskim područjima udaljenim više od 20 milja od obale na koju se osobe koje su pretrpile brodolom mogu iskrcati, ostavljajući istodobno mogućnost državama članicama da prošire područje primjene Direktive na ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila koja obavljaju domaću plovidbu u morskim područjima unutar 20 milja od obale;
- (11) budući da je potrebno da države domaćini provjere da li ro-ro putnički brodovi i brza putnička plovila koja plove prema lukama i iz luka Zajednice ispunjavaju određene usklađene zahtjeve za izdavanjem svjedodžbi i preglede države zastave;
- (12) budući da navedeni ro-ro putnički brodovi i brza putnička vozila u vrijeme izgradnje kao i tijekom cijelog svog vijeka, trebaju također ispunjavati primjenjive klasifikacijske standarde u vezi gradnje i održavanja trupa, glavnih i pomoćnih strojeva, električnih uređaja i nadzornih uređaja te moraju biti opremljeni zapisivačem podataka o putovanju koji je u skladu s odgovarajućim međunarodnim zahtjevima;
- (13) budući da države domaćini trebaju provjeravati upravljaju li kompanije, koje pružaju te usluge, svojim ro-ro putničkim brodovima i brzim putničkim plovilima na način koji jamči maksimalnu sigurnost; budući da zainteresiranim državama članicama koje nisu države zastave, treba dozvoliti puno sudjelovanje u svakom istražnom postupku u slučaju pomorske nesreće;
- (14) budući da je od temeljnog značaja provjeriti poštuju li uprave trećih zemalja države zastave obveze kompanija da surađuju u istražnom postupku u slučaju pomorske nesreće ili nezgode i ispunjavaju propise priznatih organizacija za klasifikaciju brodova i, prema potrebi, za izdavanje svjedodžbi; budući da bi takve uprave morale prihvatiti upotrebu usklađenih postupaka pregleda i postupaka izdavanja svjedodžbi;
- (15) budući da, države domaćini trebaju, kako bi osigurale stalnu usklađenost ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila sa zahtjevima ove Direktive, provoditi preglede prije početka pružanja usluge, i zatim u redovnim razmacima te uvijek kada nastupi značajna promjena radnih okolnosti;
- (16) budući da zbog smanjenja opterećenosti kompanija, treba voditi računa o prethodnim provjerama i pregledima; ro-ro putnički brodovi i brza putnička plovila trebaju se izuzeti od pregleda kada se potvrdi da ispunjavaju zahtjeve ove Direktive za rad na sličnim linijama, te za zamjenske brodove i plovila trebaju važiti posebna rješenja; budući da ro-ro putnički brodovi i brza putnička plovila koja su uspješno prošla pregled u državi domaćina ne trebaju podlijegati proširenim inspekcijskim pregledima prema Direktivi Vijeća 95/21/EZ od 19. lipnja 1995. o jačanju međunarodnih standarda u odnosu na sigurnost broda, sprečavanje onečišćenja i uvjeta života i rada na brodovima (nadzor države luke) ⁽¹⁾ koji koriste luke Zajednice i plove u vodama koje su u nadležnosti država članica;
- (17) budući da države članice trebaju surađivati u izvršavanju svojih odgovornosti kao države domaćini;

⁽¹⁾ SL L 157, 7.7.1995., str. 1., Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 98/42/EZ (SL L 184, 27.6.1998., str. 40).

- (18) budući da bi za države članice moglo biti korisno da im u izvršavanju njihovih zadaća pomažu priznate organizacije koje ispunjavaju zahtjeve Direktive Vijeća 94/57/EZ od 22. studenoga 1994. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije za inspekcijski pregled i nadzor brodova te odgovarajuće djelatnosti pomorskih uprava ⁽¹⁾;
- (19) budući da, pri planiranju inspekcijskog pregleda, treba voditi računa o rasporedima rada i održavanja ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila;
- (20) budući da države članice trebaju osigurati da njihov unutarnji pravni sustav omogućava njima i svakoj drugoj bitno zainteresiranoj državi članici sudjelovanje ili suradnju u istragama nesreća, odnosno provođenje istraga nesreća na temelju odredaba IMO-vog Kodeksa za istrage pomorskih nesreća; budući da ishod takvih istraga treba biti javno dostupan;
- (21) budući da će skup pridruženih mjera u područjima sustava usmjeravanja plovidbe, planiranja intervencija i lokalnih ograničenja u plovidbi dodatno unaprijediti sigurnost;
- (22) budući da, kako bi se omogućilo praćenje primjene ove Direktive, treba izraditi bazu podataka koja se temelji na informacijama prikupljenim pri pregledima;
- (23) budući da je potrebno da Odbor koji se sastoji od predstavnika država članica pomaže Komisiji u učinkovitoj primjeni ove Direktive; budući da Odbor koji se navodi u članku 12. Direktive Vijeća 93/75/EEZ od 13. rujna 1993. o minimalnim zahtjevima za brodove koji uplovljavaju u luke Zajednice ili ih napuštaju i prevoze opasne ili onečišćujuće tvari ⁽²⁾, može preuzeti tu funkciju;
- (24) budući da određene odredbe Direktive Odbor može prilagoditi kako bi ih uskladio s mjerama Zajednice ili IMO-a i poboljšao način uzimanja u obzir budućih izmjena Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskog života na moru iz 1974. (SOLAS) koje stupe na snagu i kako bi se osigurala usklađena provedba izmjena nekih IMO rezolucija bez proširivanja njihovog područja primjene,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Svrha

Svrha ove Direktive je uspostava sustava obaveznih pregleda koji će omogućiti veću sigurnost u obavljanju redovnog linijskog prijevoza ro-ro putničkim brodovima i brzim putničkim plovilima prema lukama ili iz luka država članica Zajednice i omogućiti državama članicama pravo da provode, sudjeluju ili surađuju u istražnim postupcima pomorskih nesreća ili nezgoda na tim linijama.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive i njezinih Priloga:

- (a) „ro-ro putnički brod (trajekt)” znači pomorski putnički brod opremljen tako da omogućava cestovnim i željezničkim vozilima da se ukrcaju („roll on”) na brod ili iskrcaju („roll off”) s njega, koji prevozi više od 12 putnika;
- (b) „brzo putničko plovilo” znači brzo putničko plovilo kako je definirano Pravilom 1. poglavlja X. Konvencije SOLAS 1974 s izmjenama na dan donošenja ove Direktive, koje prevozi više od 12 putnika;
- (c) „putnik” znači svaka osoba osim:
- i. zapovjednika i članova posade ili drugih osoba zaposlenih na brodu ili uključenih u bilo koju djelatnost na brodu za njegove potrebe; i

- ii. djeteta mlađeg od jedne godine;

⁽¹⁾ SL L 319, 12.12.1994., str. 20., Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 97/58/EZ (SL L 274, 7.10.1997., str. 8.)

⁽²⁾ SL L 247, 5.10.1993., str. 19., Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 98/74/EZ (SL L 276, 13.10.1998., str. 7.).

- (d) „Konvencija SOLAS 1974” znači Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru, zajedno s njezinim Protokolima i izmjenama, kako je bila na snazi na dan donošenja ove Direktive;
- (e) „Kodeks o brzim plovilima” znači „Međunarodni kodeks o sigurnosti brzih plovila” iz Rezolucije IMO-vog Odbora za pomorsku sigurnost MSC 36 (63) od 20. svibnja 1994., s izmjenama na dan donošenja ove Direktive;
- (f) „redovna linija” znači niz putovanja ro-ro putničkih brodova ili brzih putničkih plovila koji prometuju između dvije ili više istih luka, ili niz plovidaba iz ili prema istoj luci bez međupostaja, ili:
- i. prema objavljenom redu plovidbe; ili
- ii. na putovanjima koja su tako pravilna i učestala da čine prepoznatljiv sustavan niz;
- (g) „morsko područje” znači svako morsko područje uključeno na popis koji je sastavljen u skladu s člankom 4. Direktive Vijeća 98/18/EZ od 17. ožujka 1998. o sigurnosnim propisima i standardima za putničke brodove⁽¹⁾;
- (h) „svjedodžbe” su:
- i. za ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila u međunarodnoj plovidbi, svjedodžbe o sigurnosti izdane prema Konvenciji SOLAS 1974 kako je izmijenjena, zajedno s odgovarajućim evidencijama opreme i primjerima svjedodžbi i dozvola za rad, gdje je to primjereno;
- ii. za ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila u domaćoj plovidbi, svjedodžbe o sigurnosti izdane prema Direktivi 98/18/EZ zajedno s odgovarajućim evidencijama opreme i primjerima svjedodžbi i dozvola za rad, gdje je to primjereno;
- (i) „svjedodžba o izuzimanju” znači svaka svjedodžba izdana u skladu s odredbama Pravila 1. B/12.a vi. Konvencije SOLAS 1974;
- (j) „uprava države zastave” znači nadležna tijela države pod čijom zastavom plovi ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo;
- (k) „država domaćin” znači država članica u čiju luku (luke) uplovljava, ili iz čije luke isplovljava ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo na redovnoj liniji;
- (l) „međunarodna plovidba” znači plovidba morem iz luke države članice prema luci izvan države članice, ili obratno;
- (m) „domaća plovidba” znači plovidba morskim područjima koja počinje u luci države članice i završava u istoj ili drugoj luci u istoj državi članici;
- (n) „priznata organizacija” znači organizacija priznata u skladu s člankom 4. Direktive 94/57/EZ;
- (o) „kompanija” znači kompanija koja upravlja jednim ili više ro-ro putničkih brodova kojima je izdana potvrda o usklađenosti sukladno članku 5. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 3051/95 od 8. prosinca 1995. o sigurnom upravljanju „roll on/roll off” putničkim brodovima (ro-ro putnički brodovi)⁽²⁾, ili kompanija koja upravlja brzim putničkim plovilom koje posjeduje potvrdu o usklađenosti izdanu u skladu s Pravilom IX/4 Konvencije SOLAS 1974 s izmjenama na dan donošenja ove Direktive;
- (p) „Kodeks za istrage pomorskih nesreća” znači Kodeks za istrage pomorskih nesreća i nezgoda koji je donio IMO, Rezolucijom skupštine A.849(20) od 27. studenoga 1997.;
- (q) „poseban pregled” znači pregled koji provodi država domaćin kako se navodi u člancima 6. i 8.;
- (r) „stručni inspektor” znači zaposlenik u javnom sektoru ili druga osoba s propisnim ovlaštenjem nadležnog tijela države članice za provođenje pregleda i inspeksijskih pregleda koji se odnose na svjedodžbe i ispunjavanje kriterija o stručnoj spremi i neovisnosti navedenih u Prilogu V.;
- (s) „nedostatak” znači zatečeno stanje koje nije u skladu sa zahtjevima ove Direktive.

⁽¹⁾ SL L 144, 15.5.1998., str. 1.

⁽²⁾ SL L 320, 30.12.1995., str. 14. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 179/98 (SL L 19, 24.1.1998., str. 35.).

Članak 3.

Područje primjene

1. Ova se Direktiva primjenjuje na sve ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila na redovnoj liniji prema luci države članice ili iz nje, bez obzira na zastavu pod kojom plove, kada plove u međunarodnoj plovidbi ili u domaćoj plovidbi u morskim područjima koje pokriva razred A iz članka 4. Direktive 98/18/EZ.

2. Države članice mogu ovu Direktivu primjenjivati na ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila u domaćoj plovidbi u ostalim morskim područjima koja nisu navedena u stavku 1. U takvim okolnostima na sve ro-ro putničke brodove ili brza putnička plovila koji plove pod istim uvjetima primjenjuju se odgovarajući propisi, bez razlike u odnosu na zastavu, državu ili mjesto poslovnog nastana kompanije.

Članak 4.

Početne provjere koje se zahtijevaju za ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila

1. Prije početka plovidbe ro-ro putničkog broda ili brzog putničkog plovila na redovnoj liniji, ili u roku od 12 mjeseci od datuma navedenog u članku 19. stavku 1. za ro-ro putničke brodove ili brza putnička plovila koja na taj dan već plove na redovnoj liniji, države domaćini provjeravaju da ro-ro putnički brodovi i brza putnička plovila:

(a) posjeduju valjane svjedodžbe, koje je izdala uprava države zastave ili priznata organizacija koja djeluje u njezino ime;

(b) su pregledana radi izdavanja svjedodžbi u skladu s odgovarajućim postupcima i smjernicama priloženim IMO Rezoluciji skupštine A.746(18) o preporukama za preglede prema usklađenom sustavu pregleda i izdavanja svjedodžbi, kako vrijede u vrijeme donošenja ove Direktive, ili postupcima koji su osmišljeni radi postizanja istog cilja;

(c) ispunjavaju klasifikacijska pravila u skladu s propisima priznate organizacije, ili propisima koje uprava države zastave prihvaća kao jednakovrijedne za gradnju i održavanje trupa, strojeva te električnih i nadzornih uređaja;

(d) su opremljeni zapisivačem podataka o putovanju (VDR) radi pružanja podataka koji bi mogli pomoći u mogućem istražnom postupku nesreće. VDR mora ispunjavati standarde izvedbe iz IMO Rezolucije skupštine A.861(20) od 27. studenoga 1997. i biti u skladu s normama o ispitivanju utvrđenim u normi br. 61996 Međunarodnog elektrotehničkog povjerenstva (IEC). Međutim, VDR uređaji koji se ugrađuju na ro-ro putničkim brodovima i brzim putničkim plovilima izgrađenima prije stupanja na snagu ove Direktive, mogu se izuzeti od ispunjavanja nekim zahtjevima. Ta se izuzeća i uvjeti pod kojima se mogu dodijeliti donose u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16.;

(e) ispunjavaju posebne zahtjeve stabiliteta, donesene na regionalnoj razini i prenesene u nacionalna zakonodavstva u skladu s postupkom obavješćivanja utvrđenim Direktivom 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupaka za prikupljanje podataka u području tehničkih normi i propisa i propisa o uslugama informacijskog društva⁽¹⁾, kada rade u području pokrivenom tim nacionalnim zakonodavstvom, pod uvjetom da ti zahtjevi ne prelaze one navedene u Prilogu Rezoluciji 14 (Zahtjevi stabiliteta u sporazumu) konferencije SOLAS iz 1995. i priopćene glavnom tajniku IMO-a, u skladu s postupcima navedenim u točki 3. te Rezolucije.

2. Stavak 1. točka (e) primjenjuje se na brza putnička plovila samo kada je primjereno.

Članak 5.

Početne provjere koje se zahtijevaju u odnosu na kompanije i države zastave

Prije početka rada ro-ro putničkog broda ili brzog putničkog plovila na redovnoj liniji, ili u roku od 12 mjeseci od datuma navedenog u članku 19. stavku 1. za ro-ro putničke brodove ili brza putnička plovila koji na taj dan već plove na redovnoj liniji, države domaćini:

⁽¹⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 98/48/EZ (SL L 217, 5.8.1998., str. 18.).

1. provjeravaju da kompanije koje upravljaju ili namjeravaju upravljati takvim brodom ili plovilom na redovnoj liniji:

(a) poduzmu potrebne mjere kako bi se osigurala primjena posebnih zahtjeva utvrđenih u Prilogu I. i državama domaćinima koje sudjeluju na redovnoj liniji pružio dokaz o usklađenosti s ovim stavkom i člankom 4.;

(b) će unaprijed pristati da države domaćini i svaka bitno zainteresirana država članica može provoditi, u potpunosti sudjelovati ili surađivati u svakoj istrazi pomorske nesreće ili nezgode u skladu s člankom 12., i da će im dozvoliti pristup podacima prikupljenim pomoću VDR uređaja na njihovom brodu ili plovilu uključenom u takvu nesreću ili nezgodu;

2. provjeravaju za takav brod ili plovilo koje plovi pod zastavom koja nije zastava države članice, je li ta država zastave prihvatila obvezu kompanije o ispunjavanju zahtjeva ove Direktive.

Članak 6.

Početni posebni pregledi

1. Prije početka rada ro-ro putničkog broda ili brzog putničkog plovila na redovnoj liniji, ili u roku od 12 mjeseci od datuma navedenog u članku 19. stavku 1. za ro-ro putničke brodove ili brza putnička plovila koji na taj dan već plove na redovnoj liniji, države domaćini provode početni posebni pregled, u skladu s prilozima I. i III. kako bi se uvjerile da ro-ro putnički brodovi ili brza putnička plovila ispunjavaju potrebne zahtjeve za siguran rad na redovnoj liniji.

2. Kad se ovaj članak primjenjuje prije početka plovidbe, države domaćini određuju datum početnog posebnog pregleda, najviše jedan mjesec nakon primitka dokaza potrebnih za dovršavanje provjera u skladu s člancima 4. i 5.

Članak 7.

Posebne odredbe

1. Kada ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo plovi na drugoj redovnoj liniji, nova država domaćin u najvećoj mjeri

uzima u obzir provjere i preglede koji su za taj brod ili plovilo prethodno provedeni u svrhu plovidbe na prethodnoj redovnoj liniji pokrivenoj ovom Direktivom. Pod uvjetom da je nova država domaćin zadovoljna ovim prijašnjim provjerama i pregledima te da su oni u skladu s novim uvjetima rada, ne trebaju se primjenjivati članci 4., 5. i 6. prije nego ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo započne s radom na novoj redovnoj liniji.

2. Članci 4., 5. i 6. ne trebaju se primjenjivati kada ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo, koji su u skladu s ovom Direktivom i već rade na redovnoj liniji pokrivenoj ovom Direktivom, prelaze na drugu liniju pokrivenu ovom Direktivom i države domaćini se slažu da su značajke linije slične, a ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo ispunjava sve zahtjeve za siguran rad na toj liniji.

Na zahtjev kompanije, dotične države domaćini mogu unaprijed potvrditi svoju suglasnost u pogledu sličnosti značajki linije.

3. U slučajevima kad, zbog nepredvidivih okolnosti, treba hitno uvesti zamjenski ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo, kako bi se osigurala neprekidna usluga, i stavci 1. i 2. se ne primjenjuju, država domaćin može dozvoliti početak rada broda ili plovila pod uvjetom:

(a) da vizualni inspekcijski pregled i provjera isprava ne ukazuje da ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo ne ispunjava potrebne zahtjeve za sigurnu plovidbu; i

(b) da država domaćin provede provjere i preglede dokumenata prema člancima 4., 5. i 6. u roku jednog mjeseca.

Članak 8.

Redoviti posebni pregledi i drugi pregledi

1. Države domaćini moraju svakih 12 mjeseci provoditi:

— posebni pregled, u skladu s Prilogom III., i

— preglede tijekom redovne plovidbe, koji pokrivaju dovoljno točaka navedenih u prilogima I., III. i IV. kako bi se država domaćin uvjerila da brod ili plovilo nastavlja ispunjavati sve potrebne zahtjeve za sigurnu plovidbu.

Početni posebni pregled u skladu s člankom 6. računa se kao posebni pregled u smislu ovog članka.

2. Država domaćin provodi poseban pregled u skladu s Prilogom III. svaki puta kad ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo obavi popravke, preinake ili promjene glavnih značajki, ili kada se promijeni upravljanje ili zastava, ili dođe do prijenosa razreda. Međutim, u slučaju promjene upravljanja ili zastave, ili prijenosa razreda, država domaćin može, nakon uzimanja u obzir prethodnih provjera i pregleda broda ili plovila i pod uvjetom da ova promjena ili prijenos ne utječe na siguran rad broda ili plovila, izdvojiti brod ili plovilo iz posebnog pregleda koji se zahtijeva ovim stavkom.

3. Ako pregledi navedeni u stavku 1. potvrde ili otkriju postojanje nedostataka u vezi zahtjeva ove Direktive koji zahtijevaju zabranu rada, sve troškove u vezi pregleda pokriva kompanija u bilo kojem uobičajenom računovodstvenom razdoblju.

Članak 9.

Obavješćivanje

Države domaćini odmah, u pisanom obliku, obavješćuju kompanije o ishodu provjera i pregleda prema člancima 4., 5., 6. i 8.

Članak 10.

Zabrana plovidbe

1. Država domaćin zabranjuje plovidbu ro-ro putničkog broda ili brzog putničkog plovila na redovnoj liniji:

(a) kada nije u mogućnosti potvrditi ispunjavanje zahtjeva iz članka 4. i 5.;

(b) uvijek kada se tijekom pregleda navedenih u člancima 6. i 8. otkriju nedostaci koji predstavljaju neposrednu opasnost za ljudski život, brod ili plovilo, njegovu posadu i putnike;

(c) kada se utvrdi nemogućnost ispunjavanja instrumenata Zajednice navedenih u Prilogu II. što predstavlja neposrednu opasnost za ljudski život, brod ili plovilo, njegovu posadu ili putnike;

(d) uvijek kada se država zastave nije s njom savjetovala o pitanjima navedenim u članku 13. stavku 1. ili 5.,

sve dok država domaćin ne ustanovi da je opasnost otklonjena i zahtjevi Direktive ispunjeni.

Država domaćin obavješćuje kompaniju u pisanom obliku o odluci o zabrani operacija ro-ro putničkog broda ili brzog putničkog plovila, dajući puno objašnjenje.

2. Međutim, kada ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo već plovi na redovnoj liniji i otkriju se nedostaci, država domaćin od kompanije zahtijeva da odmah poduzme potrebne mjere za njihovo uklanjanje ili u jasno određenom razumnom roku, pod uvjetom da ne predstavljaju neposrednu opasnost za sigurnost broda ili plovila, njegove posade ili putnika. Nakon otklanjanja nedostataka, dotične države domaćini provjeravaju je li to otklanjanje u cijelosti bilo provedeno na zadovoljavajući način. Ako to nije slučaj, zabranit će operacije broda ili plovila.

3. Države članice, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, uspostavljaju i održavaju odgovarajuće postupke u vezi prava na žalbu kompanije protiv odluke o zabrani plovidbe. Žalbe se trebaju rješavati brzo. Žalba automatski ne odgađa pravne učinke odluke.

Nadležno tijelo mora propisno izvijestiti kompaniju o njenom pravu na žalbu.

4. U slučajevima gdje se primjenjuju članci 4., 5. i 6., prije početka plovidbe ro-ro putničkog broda ili brzog putničkog plovila na redovnoj liniji, odluka o zabrani rada broda mora se donijeti u roku od jednog mjeseca od početnog posebnog pregleda i o njoj treba odmah obavijestiti kompaniju.

Članak 11.**Postupci u vezi početnih i redovitih posebnih pregleda**

1. Ro-ro putnički brodovi i brza putnička plovila, koji su na zadovoljstvo uključene države (država) domaćina podvrgnuti posebnim pregledima, izuzimaju se od proširenih inspekcijskih pregleda tih država članica navedenih u članku 7. stavku 4. Direktive 95/21/EZ i proširenih inspekcijskih pregleda na temelju očitih razloga pripadanja kategoriji putničkih brodova navedenih u članku 7. stavku 1. i Prilogu V.A.3. te Direktive.

2. Uprave dviju ili više država domaćina uključenih u posebni pregled istog broda ili plovila međusobno surađuju. Posebne preglede provodi tim sastavljen od stručnih inspektora uključene(-ih) države(-a) domaćina. Uvijek kada postoji potreba za ocjenom kakvoće ispunjavanja odredaba u vezi razreda broda, države domaćini osiguravaju da u timu sudjeluju potrebni stručnjaci, uključujući i inspektora priznate organizacije kada je primjereno. Inspektori izvještavaju uprave država domaćina o nedostacima. Država domaćin dostavlja ove podatke državi zastave, ako to nije država domaćin koja u pregledu sudjeluje.

3. Uključena država domaćin može pristati na provođenje pregleda na zahtjev druge uključene države domaćina.

4. Države domaćini, kada to zahtijevaju kompanije, pozivaju upravu države zastave koja nije država domaćin, da budu zastupljene u bilo kojem posebnom pregledu prema odredbama ove Direktive.

5. Države domaćini, pri planiranju pregleda u skladu s člancima 6. i 8., vode računa o rasporedu rada i održavanju brodova ili plovila.

6. Nalazi posebnih pregleda se bilježe u izvještaju čiji se oblik određuje u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16.

7. U slučaju stalnog neslaganja među državama domaćinima o ispunjavanju zahtjeva članaka 4. i 5. stavka 1., uprava bilo

koje države domaćina uključene u poseban pregled odmah obavješćuje Komisiju o razlozima neslaganja.

8. Komisija odmah pokreće postupke za donošenje odluke u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16.

Članak 12.**Istraživanje nesreća**

1. Države članice određuju, u okviru njihovog unutarnjeg pravnog sustava, pravni status koji će omogućiti njima i svim drugim bitno zainteresiranim državama članicama da sudjeluju, surađuju ili, kada je to moguće prema Kodeksu o istraživanju pomorskih nesreća, da provode bilo koji istražni postupak o pomorskoj nesreći ili nezgodi koja uključuje ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo.

2. Izrazi „bitno zainteresirana država”, „vodeća država u istrazi” i „pomorska nesreća” imaju isto značenje kao u Kodeksu o istraživanju pomorskih nesreća.

3. Kada je ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo uključeno u pomorsku nesreću, država u čijim se vodama nesreća ili nezgoda dogodila pokreće istražni postupak, ili ako se dogodila u drugim vodama taj postupak pokreće posljednja država članica koju je brod ili plovilo posjetilo. Ova država ostaje odgovorna za istražni postupak i koordinaciju s drugim bitno zainteresiranim državama, sve dok se ne postigne obostrani sporazum o tome koja će biti vodeća država u istrazi.

4. Države članice koje provode, sudjeluju ili surađuju u tim istražnim postupcima trebaju se pobrinuti da se istražni postupak dovrši na najučinkovitiji način u najkraćem mogućem roku, uzimajući u obzir Kodeks o istraživanju pomorskih nesreća.

5. Države članice osiguravaju javno objavljivanje izvještaja proizašlih iz tih istražnih postupaka, u skladu s točkom 12.3. Kodeksa o istraživanju pomorskih nesreća, te da se o njima obavijesti Komisija.

Članak 13.

Popratne mjere

1. Države članice koje izdaju ili priznaju svjedodžbu o izuzeću rade zajedno s uključenom državom domaćinom ili upravom države zastave pri rješavanju svakog neslaganja u vezi pogodnosti za izuzeća prije početnog posebnog pregleda.

2. Države članice provode kopnene sustave upravljanja plovidbom i druge informacijske sustave u skladu s IMO Rezolucijom A.795(19) za pomoć ro-ro putničkim brodovima i brzim putničkim plovilima u sigurnom održavanju redovne linije, ili njezinog dijela, za čiju su sigurnost odgovorne.

3. Svaka država članica dostavlja Komisiji preslike izvještaja o pregledu, navedenih u članku 11. stavku 6. zajedno s IMO brojem za identifikaciju, ako se primjenjuje. Komisija može, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16., odlučiti o odgovarajućim mjerama za dodjeljivanje identifikacijskog broja drugim brodovima. Ako su dvije ili više država domaćina uključene u redovnu liniju, podatke može dostaviti jedna od tih država domaćina. Komisija osniva i vodi baze podataka koje sadrže dostavljene podatke. Uvjeti pristupa bazama podataka određuju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16.

4. Države članice osiguravaju da kompanije koje upravljaju ro-ro putničkim brodovima ili brzim putničkim plovilima na redovnim linijama prema njihovim lukama ili iz njihovih luka, budu u mogućnosti voditi i provoditi integrirani sustav planiranja brodskih intervencija. U tu svrhu koriste okvir predviđen IMO Rezolucijom skupštine A.852(20) o smjernicama za strukturu integriranog sustava planiranja. Ako dvije ili više država članica sudjeluju kao države domaćini na redovnim linijama one zajednički uspostavljaju nacrt različitih plovidbenih putova.

5. Države članice osiguravaju da ih uprava države zastave potpuno uključi u njihovu ulogu država domaćina prije izdavanja dozvole za upravljanje brzim putničkim vozilom, u skladu s odredbama stavka 1.9.3. Kodeksa o brzim plovilima. One osiguravaju uspostavljanje ili održavanje ograničenja rada koja zahtijevaju lokalne prilike, potrebna radi zaštite života, prirodnih resursa i obalnih aktivnosti te poduzimaju mjere za stapanje na snagu ovih ograničenja.

Članak 14.

Suradnja među državama domaćinima

Države domaćini uključene u iste redovne linije moraju uspostaviti međusobnu vezu primjenom ove Direktive.

Članak 15.

Mjere potpore

Države članice obavješćuju treće zemlje koje imaju odgovornosti države zastave ili odgovornosti slične onima države domaćina u odnosu na ro-ro putničke brodove i brza putnička plovila koja spadaju u područje primjene ove Direktive i plove između luke države članice i luke treće zemlje, o zahtjevima ove Direktive prema svakoj kompaniji koja održava redovite linije prema lukama ili iz luka Zajednice.

Članak 16.

Regulatorni odbor

1. Komisiji pomaže odbor osnovan u skladu s člankom 12. stavkom 1. Direktive 93/75/EEZ.

2. Predstavnici Komisije dostavljaju odboru nacrt mjera koje treba poduzeti. Odbor donosi svoje mišljenje o nacrtu, u vremenskom roku koji predsjedavajući može utvrditi ovisno o hitnosti predmeta. Mišljenje se donosi većinom utvrđenom u članku 148. stavku 2. Ugovora u slučaju odluka koje treba donijeti Vijeće na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica u odboru ponderiraju se na način utvrđen tim člankom. Predsjedavatelj ne glasuje.

3. (a) Komisija donosi predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem odbora.

(b) Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem odbora, ili ako mišljenje nije doneseno, Komisija bez odlaganja, dostavlja prijedlog Vijeću u vezi mjera koje treba poduzeti. Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom.

Ako, po isteku osam tjedana od datuma obraćanja Vijeću, Vijeće nije odlučilo, predložene mjere donosi Komisija.

Članak 17.

Postupak izmjene

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 16.:

- (a) prilozi;
- (b) definicije;
- (c) upućivanja na instrumente Zajednice;
- (d) upućivanja na rezolucije IMO-a,

mogu se izmijeniti u mjeri potrebnoj za usklađivanje s mjerama Zajednice ili IMO-a koje su stupile na snagu, ali ne proširujući područje primjene ove Direktive.

Prilozi se također mogu izmijeniti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 16. kada je potrebno poboljšati rješenja utvrđena ovom Direktivom, bez proširivanja njezinog područja primjene.

Članak 18.

Sankcije

Države članice utvrđuju sustav sankcija za kršenja nacionalnih odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom i poduzimaju sve potrebne mjere za primjenu tih sankcija. Tako predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

Članak 19.

Primjena

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 1. prosinca 2000. i o tome odmah obavješćuju Komisiju.

2. Odredbe članka 4. stavka 1. točke (d) primjenjuju se najkasnije 30 mjeseci nakon datuma objave IEC norme br. 61996 ili 1. siječnja 2001., ovisno o tome koji od ovih datuma nastupi kasnije.

3. Kad države članice donose ove mjere, one prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

4. Države članice odmah obavješćuju Komisiju o svim odredbama nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva. Komisija o tome obavješćuje druge države članice.

Članak 20.

Ocjenjivanje primjene

Komisija ocjenjuje primjenu ove Direktive tri godine nakon datuma navedenog u članku 19. stavku 1. na temelju podataka koje dostave države članice u skladu s člankom 13.

Članak 21.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Članak 22.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 29. travnja 1999.

Za Vijeće
Predsjednik
W. MÜLLER

PRILOG I.

POSEBNI ZAHTJEVI KOJE TREBAJU ISPUNJAVATI KOMPANIJE

kako se navodi u članku 5. stavku 1. i člancima 6. i 8.

Kompanije moraju na svojim ro-ro putničkim brodovima i brzim putničkim plovilima osigurati:

1. odgovarajuće podatke o raspoloživim kopnenim sustavima za upravljanje plovidbom i ostalim informacijskim sustavima za pomoć pri sigurnom vođenju plovidbe koje zapovjednik mora imati prije početka plovidbe broda ili plovila te da zapovjednik upotrebljava sustave za upravljanje plovidbom i informacijske sustave koje su uspostavile države članice;
2. primjenu odgovarajućih odredaba stavaka 2. do 6. okružnice MSC/Circular 699, o revidiranim smjernicama za sigurnosna uputstva za putnike;
3. da je na lako dostupnom mjestu postavljena ploča s opisom rada na brodu koja sadrži:
 - a) raspored rada na moru i rada u luci; i
 - b) maksimalan broj radnih sati ili minimalne sate odmora koji se zahtijevaju za dežurne članove posade;
4. da zapovjednik nije spriječen u donošenju odluka, koje su po njegovoj stručnoj procjeni potrebne za sigurnu plovidbu i rad, posebno u teškim vremenskim uvjetima i na nemirnom moru;
5. da zapovjednik vodi bilješke o aktivnostima plovidbe i događajima koji su važni za sigurnost plovidbe;
6. da se o svakom oštećenju, ili trajnoj deformaciji vrata u oplati broda i pripadnom dijelu vanjske oplate, koje može utjecati na čvrstoću broda ili plovila, te o svakom nedostatku mehanizama za učvršćenje takvih vrata, odmah izvijeste uprave države pod čijom zastavom brod plovi i države domaćina te da se ta oštećenja odmah poprave na zadovoljstvo uprava;
7. da važeći plan plovidbe bude na raspolaganju prije polaska ro-ro putničkog broda ili brzog plovila. Pri pripremanju plana plovidbe treba uzeti u obzir smjernice navedene u MSC Rezoluciji ... (70) o smjernicama za planiranje plovidbe;
8. da su putnici informirani o uslugama i pomoćnim službama koje su na raspolaganju starijim i osobama sa smanjenom sposobnosti na brodu te ih predoče u obliku prikladnom za ljude oštećena vida.

PRILOG II.

POPIS INSTRUMENATA ZAJEDNICE

naveden u članku 10. stavku 1. c

- Direktiva Vijeća 93/75/EEZ od 13. rujna 1993. o minimalnim zahtjevima za brodove koji uplovljavaju u luke Zajednice ili ih napuštaju i prevoze opasne ili onečišćujuće tvari (SL L 247, 5.10.1993., str. 19.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 98/74/EZ (SL L 276, 13.10.1998., str. 7.),
 - Direktiva Vijeća 94/58/EZ od 22. studenoga 1994. o minimalnoj razini izobrazbe pomoraca (SL L 319, 12.12.1994., str. 28.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 98/35/EZ (SL L 172, 17.6.1998., str. 1.), gdje je primjenjiva,
 - Uredba Vijeća (EZ) br. 3051/95 od 8. prosinca 1995. o sigurnom upravljanju roll on/roll off putničkim brodovima (ro-ro putnički brodovi) (SL L 320, 30.12.1995., str. 14.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 179/98 (SL L 19, 24.1.1998., str. 35.).
-

PRILOG III.

POSTUPCI ZA POSEBNE PREGLEDE

(kako se navodi u člancima 6. do 8.)

1. Posebni pregledi trebaju osigurati ispunjavanje zakonskih zahtjeva, posebno onih u vezi konstrukcije, pregrađivanja i stabilnosti, strojnih i električnih sustava, ukrcaja, stabilnosti, protupožarne zaštite, maksimalnog broja putnika, sredstava za spašavanje i prijevoza opasnih tvari, radiokomunikacija i navigacije, te da u tu svrhu i tamo gdje je primjenjivo uključuju najmanje:

- pokretanje generatora u nuždi,
- pregled rasvjete u nuždi,
- pregled izvora napajanja u nuždi za radijske uređaje,
- ispitivanje javnog razglasa,
- protupožarnu vježbu, uključujući demonstraciju sposobnosti upotrebe opreme vatrogasca,
- rad protupožarne pumpe u nuždi, s dva protupožarna crijeva spojena na glavni požarni vod,
- ispitivanje rada daljinskoga gašenja dovoda goriva u kotlove, glavne i pomoćne strojeve te zaustavljanje ventilatora,
- ispitivanje naprava za daljinsko i lokalno zatvaranje protupožarnih zaklopki,
- ispitivanje sustava za otkrivanje požara i sustava uzbune,
- ispitivanje ispravnosti zatvaranja požarnih vrata,
- rad kaljužnih pumpi,
- zatvaranje vodonepropusnih pregradnih vrata, lokalno i daljinski,
- vježbu kojom se pokazuje da su ključni članovi posade upoznati s planom kontrole oštećenja,
- spuštanje najmanje jedne brodice za prikupljanje i jedne brodice za spašavanje u more, pokretanje i ispitivanje motora i kormilarskog sustava te vraćanje brodice na njihovo mjesto na brodu,
- provjera inventara svih brodica za spašavanje i za prikupljanje,
- ispitivanje kormilarskog stroja i pomoćnog kormilarskog uređaja broda ili plovila.

2. Posebni pregledi uključuju provjeru predviđenog sustava broskog održavanja.

3. Posebni pregledi usmjereni su na upoznavanje članova posade sa sigurnosnim postupcima, postupcima u slučaju opasnosti, održavanjem, radnom praksom, sigurnošću putnika, postupcima na zapovjedničkom mostu i postupcima u vezi tereta i vozila, te njihovu učinkovitost. Provjerava se sposobnost pomoraca da razumiju, i kada je primjereno, izdaju naredbe i uputstva te povratne izvještaje na zajedničkom radnom jeziku koji se navodi u brodskom dnevniku. Provjeravaju se isprave koje dokazuju da su članovi posade uspješno obavili posebnu izobrazbu, posebno:

- izobrazbu o upravljanju mnoštvom,
- izobrazbu upoznavanja (sustava),

- sigurnosnu izobrazbu za osobe koje pružaju izravnu pomoć putnicima i u prostorima namijenjenim putnicima, a posebno starijim i osobama sa smanjenom pokretljivošću u slučaju opasnosti, i
- izobrazbu o upravljanju u kriznim situacijama i ljudskom ponašanju.

Posebni pregled mora uključivati ocjenu rasporeda radnog vremena obzirom na to uzrokuje li prekomjerno umaranje, posebno osoblja na brodskoj straži.

4. Svjedodžbe o osposobljenosti članova posade koje izdaju treće zemlje priznaju se samo kada su u skladu s Pravilom I/10. revidirane Međunarodne konvencije o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca, iz 1978. (Konvencija STCW).

PRILOG IV.

OKVIRNE SMJERNICE ZA STRUČNE INSPEKTORE PRI PROVOĐENJU IZVANREDNIH PREGLEDA U REDOVNOJ PLOVIDBI

(kako se navodi u članku 8. stavku 1.)

1. *Podaci o putnicima*

Način na koji se provjerava da broj putnika za koji ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo (dalje u tekstu „brod“) posjeduje svjedodžbu nije premašen. Da je sustav upisa podataka o putnicima u skladu s propisima i da je učinkovit. Način na koji se podatak o ukupnom broju putnika dostavlja zapovjedniku i, ako je primjereno, kako se putnici koji putuju u oba smjera bez iskrcavanja na obalu uračunavaju u ukupan broj putnika pri povratku.

2. *Podaci o krcanju i stabilitetu*

Da su, kada je primjenjivo, postavljeni pouzdani mjeraci gaza i da su u upotrebi. Da su poduzete mjere kojima se osigurava da brod nije prenakrcan i odgovarajuća pregradna teretna vodna linija nije uronjena. Da se ocjena krcanja i stabiliteta provodi u skladu sa zahtjevima. Da su vozila za prijevoz robe i drugi teret raspoređeni prema potrebi i da su brodu dostavljeni brojčani podaci za ocjenu krcanja i stabiliteta. Da su planovi za upravljanje oštećenjem trajno izloženi i da su brodskim časnicima na raspolaganju priručnici s podacima za upravljanje oštećenjem.

3. *Spremnost za plovidbu*

Postupak provjere spremnosti broda za plovidbu prije napuštanja pristaništa, što uključuje postupak izvještavanja kojim se potvrđuje da su sva vodonepropusna vrata u oplati i sva izložena vrata zatvorena. Da su sva vrata na palubama vozila zatvorena prije nego brod napusti pristanište ili ostaju otvorena samo toliko dugo koliko je potrebno da bi se omogućilo zatvaranje štitnika na pramcu, mehanizama zatvaranja na pramčanim, krmenim i bočnim vratima te jesu li postavljena signalna svjetla i TV nadzor njihovog statusa na zapovjedničkom mostu. Sve poteškoće s radom signalnih svjetala, posebno sklopke na vratima, moraju se provjeriti i o njima izvijestiti.

4. *Obavijesti o sigurnosti plovidbe*

Forma redovitih obavijesti o sigurnosti plovidbe i postavljanje uputstava i smjernica za postupke u hitnim slučajevima na odgovarajućem jeziku (jezicima). Provjeriti da se redovite obavijesti o sigurnosti plovidbe daju na početku putovanja i da se čuju na svim javnim mjestima, uključujući otvorene palube na koje putnici imaju pristup.

5. *Bilješke u brodskom dnevniku*

Pregledati brodski dnevnik kako bi se provjerilo da se bilježe podaci o zatvaranju pramčanih, krmenih i drugih vodonepropusnih i izloženih vrata, o vježbama za pregradna vodonepropusna vrata, ispitivanju kormilarškog uređaja itd. Također, da se upisuju podaci o gazovima, nadvođu i stabilitetu, kao i zajednički radni jezik posade.

6. *Opasne tvari*

Provjeriti da se svaki teret koji se sastoji od opasnih ili onečišćujućih tvari prevozi u skladu s odgovarajućim propisima i, posebno, da je dana izjava u vezi opasnih i onečišćujućih tvari zajedno s brodskom ispravom o teretu ili nacrtom smještaja kojim se prikazuje njihov položaj na brodu, da je prijevoz pojedinog tereta dozvoljen na putničkim brodovima te da su opasne i onečišćujuće tvari ispravno označene, obilježene, smještene, osigurane i odvojene.

Da su vozila koja prevoze opasne i onečišćujuće tvari ispravno obilježene i osigurane. Da je, kada se prevoze opasne i onečišćujuće tvari, preslika pripadne isprave o brodskom teretu ili nacrt smještaja dostupna na obali. Da je zapovjednik upoznat sa zahtjevima o obavješćivanju prema Direktivi 93/75/EEZ i uputstvima o postupcima za slučaj opasnosti koje treba slijediti te o pružanju prve pomoći u slučaju nesreće koja uključuje opasne tvari ili onečišćivače mora. Da je sustav prozračivanja paluba vozila stalno u upotrebi, da se pojačava kad rade motori vozila i da postoji neka vrsta pokazivača na mostu koji pokazuje da sustav prozračivanja palube vozila radi.

7. *Učvršćivanje teretnih vozila*

Način na koji se učvršćuju teretna vozila, na primjer, u skupinama ili u pojedinačnom vezu. Postoji li dovoljan broj čvrstih uporišnih točaka. Koji je način osiguravanja teretnih vozila za vrijeme nepovoljnih vremenskih prilika ili u slučaju kada se one očekuju. Način osiguravanja autobusa i motocikala, prema potrebi. Provjeriti ima li brod priručnik za učvršćivanje tereta.

8. *Palube za vozila*

Postoji li na prostorima posebne kategorije i ro-ro teretnim prostorima stalna ophodnja ili nadzor putem TV nadzornog sustava za praćenje kretanja vozila u nepovoljnim vremenskim uvjetima i neovlaštenog ulaska putnika. Da su požarna vrata i ulazi zatvoreni i da su postavljene obavijesti kojima se putnicima ne dozvoljava pristup na palube za vozila dok brod plovi.

9. *Zatvaranje vodonepropusnih vrata*

Provode li se postupci utvrđeni u brodskim radnim uputstvima vezano za pregradna vodonepropusna vrata. Provode li se zahtijevane vježbe. Da je sustav nadzora vodonepropusnih vrata na zapovjedničkom mostu postavljen, kada je moguće, na „lokalni” nadzor. Da su, u uvjetima ograničene vidljivosti i bilo kojoj opasnoj situaciji, vrata zatvorena. Da su posade upućene u pravilnu upotrebu vratiju i svjesne opasnosti koje proizlaze iz njihove pogrešne upotrebe.

10. *Protupožarne ophodnje*

Potvrditi da se provodi učinkovita ophodnja kako bi se odmah otkrilo svako izbijanje požara. To treba uključivati prostore posebnih kategorija u kojima nije postavljen fiksni sustav za otkrivanje požara i uzbunjivanje, s time da te prostore može nadzirati ophodnja, kako se navodi u točki 8.

11. *Sporazumijevanje u slučaju opasnosti*

Postoji li dovoljan broj članova posade u skladu s rasporedom za uzbunu, za pomoć putnicima u slučaju opasnosti te jesu li lako prepoznatljivi i mogu li se sporazumjeti s putnicima u slučaju opasnosti, uzimajući u obzir prikladnu i odgovarajuću kombinaciju bilo kojih od sljedećih čimbenika:

- (a) jezik ili jezici koji odgovaraju prevladavajućim nacionalnostima putnika koji se prevoze na pojedinoj liniji;
- (b) vjerojatnost da poznavanje osnovnih izraza engleskog jezika za izdavanje osnovnih uputa može omogućiti sporazumijevanje s putnicima kojima je potrebna pomoć, bez obzira govore li putnici i posada istim jezikom ili ne;
- (c) mogućnost potrebe za drugim načinima komuniciranja u slučaju opasnosti (na primjer pokazivanje, signalizacija rukama, privlačenje pažnje na mjesta s uputstvima, zborna mjesta, sredstva za spašavanje ili putove evakuacije kada je govorna komunikacija nepraktična);
- (d) opseg u kojem su potpuna sigurnosna uputstva dana putnicima na njihovom materinjem jeziku ili jezicima;
- (e) jezici na kojima se za vrijeme opasnosti ili vježbe mogu izdavati najave opasnosti kako bi se ključna uputstva prenijela putnicima i olakšalo članovima posade pružanje pomoći putnicima.

12. *Zajednički radni jezik članova posade*

Provjeriti je li određen radni jezik koji omogućuje učinkovito postupanje posade u vezi sigurnosnih pitanja te da je taj radni jezik upisan u brodskom dnevniku.

13. *Sigurnosna oprema*

Održavaju li se sredstva za spašavanje i protupožarna sredstva, uključujući požarna vrata i druge dijelove strukturne protupožarne zaštite koji su lako dostupni za inspekcijski pregled. Jesu li protupožarni planovi trajno izloženi, ili jesu li brodskim časnicima na raspolaganju priručnici s potrebnim podacima. Je li smještaj prsluka za spašavanje primjeren i je li moguće lako odrediti smještaj dječjih prsluka za spašavanje. Da ukrcaj vozila ne sprečava rad protupožarnih sredstava, sklopki u slučaju opasnosti, nadzora drenažnih ventila itd. koji mogu biti smješteni na palubama za vozila.

14. *Navigacijska i radijska oprema*

Jesu li navigacijska oprema i radiokomunikacijska oprema, uključujući radijsku plutaču za označivanje mjesta nesreće (EPIRB), u funkciji.

15. *Dodatna rasvjeta u slučaju opasnosti*

Je li postavljena dodatna rasvjeta u slučaju opasnosti, kada se zahtijeva prema propisima, i vode li se bilješke o manjkavostima.

16. *Izlazi u slučaju opasnosti*

Provjeriti oznake u skladu s primjenjivim propisima i rasvjetu izlaza u slučaju opasnosti, iz glavnog kao i izvora napajanja u slučaju opasnosti. Poduzeti mjere da vozila ostave otvoren put izlazu u slučaju opasnosti, kada se izlazi u slučaju opasnosti križaju ili prolaze kroz palube vozila. Jesu li izlazi, posebno izlazi iz bescarinskih prodavaonica, koji su bili blokirani prevelikom količinom robe, slobodni.

17. *Priručnici*

Jesu li predviđene kopije priručnika za zapovjednika i svakog višeg časnika i jesu li dodatne kopije na raspolaganju članovima posade. Također provjeriti, postoje li kontrolni popis za provjeru priprema za plovidbu i drugih radnji.

18. *Čistoća strojarne*

Održava li se u strojarne čistoća u skladu s postupcima održavanja.

19. *Odlaganje otpada*

Jesu li rješenja za odlaganje i rukovanje otpadom zadovoljavajuća.

20. *Planirano održavanje*

Sve kompanije moraju imati posebne utvrđene mjere, s predviđenim sustavom održavanja, za sva područja u vezi sigurnosti uključujući pramčana i krmena vrata i bočne otvore, zajedno s njihovim sustavima zatvaranja, ali također pokrivajući i opremu za održavanje i sigurnost strojarne. Nacrta moraju biti na mjestima radi redovitih provjera svih dijelova koja se tiču standarda sigurnosti na najvišoj razini. Moraju postojati postupci za bilježenje nedostataka i potvrde o tome jesu li ispravno otklonjeni, tako da su zapovjednik i zadužena osoba na kopnu u sastavu uprave

kompanije upoznati s nedostacima i obaviješteni kada su nedostaci otklonjeni u navedenom roku. Redovne provjere rada sustava zatvaranja unutarnjih i vanjskih pramčanih vrata moraju uključiti pokazivače, nadzornu opremu i moguće ispušne ventile u područjima između pramčanog vidnika i unutarnjih vrata, a posebno mehanizme zatvaranja i njima pridružene hidrauličke sustave.

21. *Plovidba*

Za vrijeme plovidbe treba odabrati priliku za provjeru prekobrojnosti putnika, uključujući raspoloživost sjedala i blokiranje prolaza, stepeništa i izlaza u slučaju opasnosti prtljagom i putnicima koji nemaju sjedala. Provjeriti također jesu li putnici napustili palubu vozila prije nego što brod isplovi te da nemaju više pristupa na nju neposredno prije pristajanja.

PRILOG V.

KRITERIJI ZA STRUČNU OSPOSOBLJENOST I NEOVISNOST STRUČNIH INSPEKTORA

(kako se navodi u članku 2. stavku (r))

1. Stručni inspektor mora imati ovlaštenje za provođenje posebnih pregleda navedenih u članku 6. koje mu izdaje nadležno tijelo države članice.
2. Ili:
 - je stručni inspektor morao završiti najmanje jednu godinu službe pri nadležnom tijelu države članice kao inspektor države zastave na poslovima pregleda i izdavanja svjedodžbi u skladu s Konvencijom SOLAS 1974,
 - i mora posjedovati:
 - (a) svjedodžbu o osposobljenosti za zapovjednika, koja osobi omogućuje zapovijedanje brodom od 1 600 tona bruto tonaže ili više (vidjeti STCW, Pravilo II/2); ili
 - (b) svjedodžbu o osposobljenosti za upravitelja stroja koja mu omogućuje preuzimanje te zadaće na brodu čije glavno pogonsko postrojenje ima snagu jednaku ili veću od 3 000 kW (vidjeti STCW, Pravilo III/2); ili
 - (c) položiti ispit u državi članici za inženjera brodogradnje, inženjera strojarstva ili inženjera drugih pomorskih područja i da je na tome mjestu radio najmanje pet godina;
 - stručni inspektori navedeni pod (a) i (b) moraju imati najmanje pet godina iskustva u plovidbi na moru kao časnik odjeljenja palube ili odjeljenja strojarnice,
- ili:
 - stručni inspektor mora imati odgovarajući visokoškolski ili jednakovrijedni stupanj izobrazbe u državi članici, i
 - mora završiti stručnu izobrazbu u školi za inspektore sigurnosti brodova u državi članici, i
 - mora imati najmanje dvije godine radnog iskustva kod nadležnog tijela države članice kao inspektor države zastave na poslovima pregledavanja i izdavanja svjedodžbi u skladu s Konvencijom SOLAS 1974.
3. Stručni inspektori moraju imati sposobnost govornog i pisanog sporazumijevanja s pomorcima na jeziku koji se najčešće koristi na moru.
4. Stručni inspektori moraju imati primjereno znanje o odredbama Konvencije SOLAS 1974. i odgovarajućim mjerama ove Direktive.
5. Stručni inspektori, koji provode posebne preglede, ne smiju imati komercijalni interes bilo u dotičnoj kompaniji ili bilo kojoj drugoj kompaniji koja upravlja linijskim prijevozom prema i iz uključene države domaćina ili ro-ro putničkim brodovima ili brzim putničkim plovilima koja podliježu inspekcijom pregledu; niti stručni inspektori smiju biti zaposleni kod, ili preuzeti posao u ime nevladine organizacije koja provodi zakonske preglede nacionalnih vlasti ili preglede razreda ili izdaje svjedodžbe za taj ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo.
6. Inspektori koji ne ispunjavaju gore navedene kriterije također se prihvaćaju ako su bili zaposleni kod nadležnog tijela za zakonske preglede nacionalnih vlasti ili inspekcijske preglede državnog nadzora luka na dan donošenja Direktive 95/21/EZ.